

beurer

SL 70



- | | |
|--|--|
| (DE) Schnarchstopper
<i>Gebrauchsanweisung</i> 2 | (IT) Dispositivo antirussamento
<i>Istruzioni per l'uso</i> 35 |
| (GB) Snore stopper
<i>Instructions for use</i> 11 | (TR) Horlama durdurucusu
<i>Kullanım Kılavuzu</i> 43 |
| (FR) Oreillette anti-ronflements
<i>Mode d'emploi</i> 19 | (RUS) Устройство против храпа
<i>Инструкция по применению</i> 51 |
| (ES) Dispositivo antirronquidos
<i>Instrucciones de uso</i> 27 | (PL) Urządzenie zapobiegające chrapaniu
<i>Instrukcja obsługi</i> 60 |



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Zum Kennenlernen	3	6. Akku aufladen	7
2. Zeichenerklärung	4	7. Datenübertragung auf Smartphone	8
3. Hinweise	4	8. Entsorgung	8
4. Gerätebeschreibung	5	9. Technische Daten	8
5. Inbetriebnahme	6	10. Garantie	10
5.1 Schnarchstopper mit „beurer SleepQuiet“ App verbinden..	6		
5.2 Schnarchstopper anlegen	6		
5.3 Anwendung	7		

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Luft und Beauty.

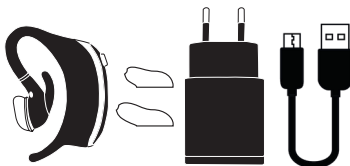
Mit freundlicher Empfehlung

Ihr beurer-Team

Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1x Schnarchstopper
- 3x Ohrstöpsel (klein, mittel, groß)
- 1x Micro-USB Ladekabel
- 1x Netzadapter



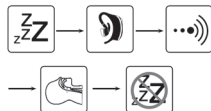
1. Zum Kennenlernen

Eine erholsame Nacht mit ausreichend Schlaf ist für unser körperliches und psychisches Wohlbefinden von enormer Bedeutung; denn im Schlaf verarbeiten wir unter anderem neu gewonnene Erfahrungen und stärken unsere geistige und körperliche Fitness. Wenn Sie jedoch im Schlaf schnarchen, ist Ihre Schlafqualität stark beeinträchtigt.

Der beurer Schnarchstopper SL 70 wurde entwickelt, um Schnarchen zu reduzieren und Schlafqualität sowie Wohlbefinden zu steigern, für eine erholsame Nacht.

Wie funktioniert der Schnarchstopper?

Der Schnarchstopper wird am linken oder rechten Ohr fixiert. Während der Nutzung prüft der Schnarchstopper, ob es Schnarchgeräusche gibt. Zusätzlich werden durch das Schnarchen Schwingungen ausgelöst, welche durch den Schädelknochen übertragen werden und ebenfalls vom Schnarchstopper erkannt werden. Sobald der Schnarchstopper Geräusch und Schwingung erkennt, beginnt er Impulse an das Ohr zu senden. Diese Impulse bestehen aus Ton oder Ton und Vibration. Die Intensität dieser Impulse steigert sich von einem niedrigen Niveau bis der gewünschte Erfolg eintritt. Als Reaktion auf die Impulse festigt sich die Halsmuskulatur und die Atemwege öffnen sich. Die Atmung beruhigt sich und die Schnarchlaute nehmen ab. Zusätzlich kann es zu einer Veränderung der Liegeposition kommen. Langfristig kommt es zu einer nachhaltigen Schnarchreduktion durch Training der Rachenmuskulatur. Zu Beginn kann es bis zu 7 Tage dauern, bis man sich an das Gerät gewöhnt hat.



Die „beurer SleepQuiet“ App bietet folgende Funktionen:

- Detaillierte Schnarch-Analyse inklusive Schnarchern pro Stunde, Aufzeichnungsdauer und Ermittlung der Schnarchlautstärke
- Kalender mit Schnarchtagebuch
- Auswertungsansicht (in Tages-/Wochen-/Jahresansicht)
- Einstellbare Impulsintensität und Empfindlichkeit

Systemvoraussetzungen:

iOS ab Version 8.0, Android™ ab Version 4.4 mit *Bluetooth®* 4.0

Liste der unterstützten Geräte:



2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie –WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

3. Hinweise



WARNUNG

- Schützen Sie den Schnarchstopper vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie Kinder vom Schnarchstopper und Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Halten Sie den Schnarchstopper von Wärmequellen fern und verwenden Sie ihn nicht in der Nähe (~1 m) von Kurz- oder Mikrowellengeräten.
- Verwenden und lagern Sie den Schnarchstopper in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis 60°C. Höhere oder niedrigere Temperaturen können den Schnarchstopper beschädigen.
- Der Schnarchstopper ist nur spritzwassergeschützt.
- Halten Sie den Schnarchstopper von Wasser fern!
- Verwenden Sie zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Reinigen Sie den Schnarchstopper von Zeit zu Zeit mit einem 70%-Isopropyl-Alkohol-Pad.

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Schützen Sie Akkus vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
- Laden Sie den Akku mindestens einmal alle 3 Monate vollständig auf.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.

4. Gerätebeschreibung

- 1 EIN-/AUS-Taste
- 2 Betriebsleuchte
grün = Akku 41–100%
rot = Akku 0–40%
- 3 Bluetooth®-Leuchte
- 4 Micro-USB-Anschluss
- 5 Ohrstöpsel



5. Inbetriebnahme

5.1 Schnarchstopper mit „beurer SleepQuiet“ App verbinden

Sie können die Basisfunktionen des Schnarchstoppers auch ohne „beurer SleepQuiet“ App verwenden. Die Zusatzfunktionen wie Aufzeichnung, Statistik, Kalender und Einstellungen stehen Ihnen nur in Verbindung mit der „beurer SleepQuiet“ App zur Verfügung.

Um Ihren Schnarchstopper mit der „beurer SleepQuiet“ App zu verbinden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit dem Internet verbunden ist.
2. Aktivieren Sie *Bluetooth*® auf Ihrem Smartphone.
3. Laden Sie die kostenlose „beurer SleepQuiet“ App im Apple App Store (iOS) oder bei Google Play (Android) herunter.



Je nach Einstellungen des Smartphones können für die Internetverbindung oder Datenübertragung zusätzliche Kosten anfallen.



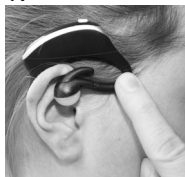
4. Starten Sie die „beurer SleepQuiet“ App und folgen Sie den Anweisungen.

5.2 Schnarchstopper anlegen

Sie können den Schnarchstopper am linken oder rechten Ohr anlegen. Wichtig dabei ist es, den Ohrstöpsel [5] so zu drehen, dass die Öffnung nach Anlegen in Richtung des Gehörgangs zeigt.

- Legen Sie den Schnarchstopper wie abgebildet an Ihr Ohr an. Biegen Sie dabei **nicht** den oberen Bügel des Schnarchstoppers zu heftig, da er beschädigt werden könnte.

1.



2.



3.



Wenn der Ohrstöpsel in Ihrem Ohr leicht verrutscht, probieren Sie die anderen im Lieferumfang enthaltenen Ohrstöpsel aus, für eine optimale Passform.

5.3 Anwendung

1. Halten Sie die EIN-/AUS-Taste am Schnarchstopper für drei Sekunden gedrückt. Die Betriebsleuchte beginnt zu leuchten. Der Schnarchstopper ist nun eingeschaltet. Falls sich der Schnarchstopper nicht einschalten lässt, ist der Akku des Schnarchstoppers leer. Laden Sie den Akku wie in Kapitel „6. Akku aufladen“ beschrieben auf. Die Betriebsleuchte schaltet sich nach kurzer Zeit ab, damit das Licht während der Nacht nicht stört.
2. Legen Sie den Schnarchstopper an Ihr linkes oder rechtes Ohr an.
3. Legen Sie sich schlafen.
4. Sobald Sie Aufstehen, schalten Sie den Schnarchstopper aus. Drücken Sie dazu für drei Sekunden die EIN-/AUS-Taste am Schnarchstopper. Eine kurze Vibration bestätigt, dass der Schnarchstopper erfolgreich ausgeschaltet wurde.

Zu Beginn kann es bis zu 7 Tage dauern, bis Sie sich an das Gerät gewöhnt hat.

6. Akku aufladen

1. Öffnen Sie am Schnarchstopper die Abdeckung des Micro-USB-Anschlusses.
2. Verbinden Sie das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel mit dem Schnarchstopper und einem eingeschalteten Computer. Alternativ verbinden Sie das Ladekabel mit dem Schnarchstopper und dem Netzadapter. Stecken Sie den Netzadapter in eine geeignete Steckdose.
3. Während des Ladevorgangs blinkt die Betriebsleuchte grün. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Betriebsleuchte dauerhaft grün.
4. Im Normalfall dauert eine vollständige Aufladung des Akkus ca. 3 Stunden. Sobald der Akku vollständig geladen ist, stecken Sie das Ladekabel aus dem Computer bzw. der Steckdose und dem Netzadapter und dem Schnarchstopper.
5. Bei vollem Akku beträgt die Akkulaufzeit ca. 4-5 Tage. Die Betriebsleuchte leuchtet rot, sobald die Akkukapazität bei unter 41% liegt.

7. Datenübertragung auf Smartphone

Um die aufgezeichneten Daten von Ihrem Schnarchstopper auf die „beurer SleepQuiet“ App zu übertragen, befolgen Sie die folgenden Handlungsschritte:

1. Aktivieren Sie *Bluetooth®* auf Ihrem Smartphone.
2. Öffnen Sie die „beurer SleepQuiet“ App. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste am Schnarchstopper. Die aufgezeichneten Daten werden nun auf das Smartphone übertragen. Dies kann bei großer Datenmenge einige Zeit in Anspruch nehmen.

8. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



9. Technische Daten

Maße	49 x 15 x 62 mm
Gewicht	15 g (ohne Ohrstöpsel)
Anschluss	Micro-USB-Anschluss
Netzadapter Spannungsversorgung	Eingang: 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3A Ausgang: 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Netzadapter Schutzklasse	 doppelt schutzisoliert
Akku	80 mAh Lithium Polymer
Akkulaufzeit	ca. 4 Tage (je nach Verwendung)
Speicher	1 Nacht bei starkem Schnarcher

Material	Silikon
Datenübertragung	<i>Bluetooth</i> ® low energy technology
Zulässige Betriebsbedingungen / Aufbewahrungsbedingungen	0°C bis 60°C, 30 bis 75 % RH 860 - 1060 hPa Umgebungsdruck
Zulässige Transportbedingungen	-20°C bis 60°C, < 75 % RH 860 - 1060 hPa Umgebungsdruck

Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.

Die Wortmarke *Bluetooth*® und zugehöriges Logo sind eingetragene Handelsmarken der Bluetooth SIG, Inc. Jedwede Nutzung dieser Marken durch die Beurer GmbH erfolgt unter Lizenz. Weitere Handelsmarken und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

10. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
Germany

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Getting to know your device	12	5.3 Use	16
2. Signs and symbols	13	6. Charging the battery	16
3. Notes	13	7. Transferring data to your smartphone	17
4. Unit description	14	8. Disposal	17
5. Initial use	15	9. Technical data	17
5.1 Connecting the snore stopper to the "beurer SleepQuiet" app	15		
5.2 Attaching the snore stopper	15		

Dear customer,

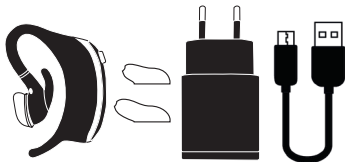
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications related to heating, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, air and beauty.

With kind regards,
Your beurer team

Included in delivery

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

1x snore stopper
3x earplugs (small, medium, large)
1x micro USB charging cable
1x mains adapter

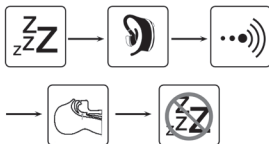


1. Getting to know your device

A restorative night's sleep is of huge importance for our physical and psychological well-being; after all, it is during sleep that we process things such as new experiences and improve our mental and physical fitness. If you snore during your sleep, however, then the quality of your sleep is impaired considerably. The beurer SL 70 snore stopper was developed to reduce snoring, and to increase sleep quality as well as your well-being, for a restful night.

How does the snore stopper work?

The snore stopper is attached to the left or right ear. The snore stopper checks for snoring noises during use. In addition, snoring produces vibrations which are transmitted via the cranial bones and which are also detected by the snore stopper. As soon as the snore stopper detects noises and vibrations, it starts sending impulses to the ear. These impulses consist of tone or tone and vibration. The intensity of these impulses increases from a low level until the desired success is achieved. The throat muscles become firm and the airways open as a reaction to the impulses. Breathing is calmed and the snoring decreases. You may also change your lying position. In the long term, there is a lasting reduction in snoring through the training of the muscles in the throat. Initially, it may take up to 7 days until you are accustomed to the device.



The “beurer SleepQuiet” app provides the following functions:

- Detailed snoring analysis including snores per hour, recording duration and determination of the snoring volume
- Calendar with snoring diary
- Evaluation view (in days/weeks/year)
- Adjustable impulse intensity and sensitivity

System requirements:

iOS from version 8.0, Android™ from version 4.4 with *Bluetooth®* 4.0

List of supported devices:



2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use:

	WARNING Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Note Note on important information
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Manufacturer
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.

3. Notes



WARNING

- Protect the snore stopper from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations and direct sunlight.
- Keep packaging material and the snore stopper away from children. Choking hazard!
- Keep the snore stopper away from heat sources and do not use it near (~1 m) shortwave or microwave devices.
- Use and store the snore stopper at an ambient temperature between 0°C and 60°C. Higher or lower temperatures may damage the snore stopper.
- The snore stopper is only splash-proof.
- Keep the snore stopper away from water.
- Do not use any chemical or abrasive cleaning agents. Clean the snore stopper occasionally with a 70% isopropyl alcohol pad.
- If your skin or eyes come into contact with fluid from a rechargeable battery cell, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- Protect batteries from excessive heat.

- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, split or crush the rechargeable batteries.
- Fully charge the battery prior to initial use.
- Fully charge the battery at least every 3 months.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.

4. Unit description

1 ON/OFF button

2 Operation light

Green = battery at 41–100%

Red = battery at 0–40%

3 *Bluetooth*[®] light

4 Micro USB connection

5 Earplugs



5. Initial use

5.1 Connecting the snore stopper to the “beurer SleepQuiet” app

You can also use the basic functions of the snore stopper without the “beurer SleepQuiet” app. The additional features such as recording, statistics, calendar and settings are only available in conjunction with the “beurer SleepQuiet” app.

To connect your snore stopper with the “beurer SleepQuiet” app, please proceed as follows:

1. Ensure that your smartphone is connected to the internet.
2. Activate *Bluetooth*® on your smartphone.
3. Download the free “beurer SleepQuiet” app from the Apple App Store (iOS) or at Google Play (Android).



Depending on the settings for your smartphone, additional charges may be incurred for connecting to the Internet or transferring data.



4. Start the “beurer SleepQuiet” app and follow the instructions.

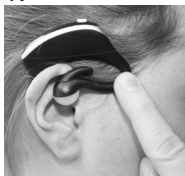
5.2 Attaching the snore stopper

You can attach the snore stopper to the left or right ear.

Here, it is important to turn the earplug [5] so that the opening is facing the direction of the ear canal once attached.

- Attach the snore stopper to your ear as shown. Do **not** bend the upper clip on the snore stopper too strongly as it may become damaged.

1.



2.



3.



If the earplug easily moves in your ear, try one of the other earplugs included in delivery for optimum fit.

5.3 Use

1. Press and hold the ON/OFF button on the snore stopper for three seconds. The operation light begins to light up. The snore stopper is now switched on. If the snore stopper cannot be switched on, the battery in it is flat. Re-charge the battery as described in Chapter “6. Charging the battery”. After a short time, the operation light switches off so that it does not disturb you in the night.
 2. Attach the snore stopper to your left or right ear as shown.
 3. Go to bed.
 4. As soon as you get up, switch off the snore stopper. To do this, press and hold the ON/OFF button on the snore stopper for three seconds. A short vibration confirms that the snore stopper has been successfully switched off.
- Initially, it may take up to 7 days until you are accustomed to the device.

6. Charging the battery

1. Open the cover on the micro USB connection of the snore stopper.
2. Connect the charging cable included in delivery to the snore stopper and a computer that is switched on. Alternatively, connect the charging cable with the snore stopper and the mains adapter. Insert the mains adapter into a suitable socket.
3. Whilst charging, the operation light flashes green. As soon as the battery is fully charged, the operation light will remain green.
4. It usually takes approx. 3 hours to fully charge the battery. As soon as the battery is completely charged, remove the charging cable from the computer or the socket and the mains adapter and the snore stopper.
5. When the battery is fully charged, the battery life is approx. 4–5 days. The operation light turns red as soon as the battery capacity is below 41%.

7. Transferring data to your smartphone

To transfer the recorded data from your snore stopper to the “beurer SleepQuiet” app, proceed as follows:

1. Activate *Bluetooth®* on your smartphone.
2. Open the “beurer SleepQuiet” app. Press the ON/OFF button on the snore stopper. The recorded data is now transferred to the smartphone. For a large volume of data, this may take some time.

8. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



9. Technical data

Dimensions	49 x 15 x 62 mm
Weight	15 g (without earplugs)
Connection	Micro USB connection
Mains adapter voltage supply	Input: 100-240 V~; 50/60 Hz; 0.3 A Output: 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Mains adapter protection class	 double-protected
Battery	80 mAh lithium polymer
Battery life	Approx. 4 days (depending on use)
Memory	1 night for heavy snoring
Material	Silicone

Data transfer	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Permissible operating conditions/storage conditions	0°C to 60°C, 30 to 75 % RH 860 – 1060 hPa ambient pressure
	-20°C to 60°C, <75 % RH 860 – 1060 hPa ambient pressure

We hereby guarantee that this product complies with the European R&TTE Directive 1999/5/EC. Please contact the specified service address to obtain more detailed information such as the CE conformity declaration.

The *Bluetooth®* word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Familiarisation avec l'appareil	20	5.2 Positionner l'oreillette anti-ronflements	23
2. Symboles utilisés	21	5.3 Utilisation	24
3. Remarques	21	6. Charger la batterie	24
4. Description de l'appareil	22	7. Transfert des données sur smartphone	25
5. Mise en service	23	8. Élimination	25
5.1 Connecter l'oreillette anti-ronflements à l'application « beurer SleepQuiet »	23	9. Données techniques	25

Chère cliente, cher client,

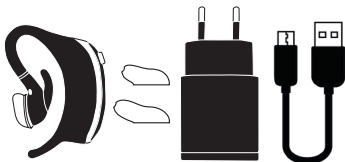
Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de l'amélioration de l'air et de la beauté.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 oreillette anti-ronflements
- 3 embouts auriculaires (petit, moyen, gros)
- 1 câble de charge micro-USB
- 1 adaptateur secteur



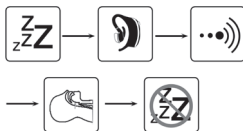
1. Familiarisation avec l'appareil

Une nuit reposante avec un sommeil suffisant est primordiale pour notre bien-être physique et psychologique, car pendant le sommeil, nous assimilons entre autres les nouvelles expériences et nous renforçons notre forme physique et mentale. Lorsque vous ronflez pendant votre sommeil, sa qualité est fortement diminuée.

L'oreillette anti-ronflements SL 70 de Beurer a été conçue pour réduire les ronflements et améliorer la qualité du sommeil et le bien-être général, pour des nuits plus reposantes.

Comment fonctionne l'oreillette anti-ronflements ?

L'oreillette anti-ronflements se fixe sur l'oreille gauche ou droite. Lorsqu'elle est allumée, elle vérifie si elle entend des bruits de ronflements. De plus, l'oreillette anti-ronflements reconnaît les vibrations causées par les ronflements, transmises à travers l'os crânien. Dès que l'oreillette anti-ronflements reconnaît des bruits ou des vibrations, elle envoie des impulsions à l'oreille. Ces impulsions sont des signaux sonores ou des signaux sonores accompagnés de vibrations. L'intensité de ces impulsions augmente progressivement en partant du niveau le plus bas, jusqu'à ce que l'effet escompté se produise. En réponse à ces impulsions, la musculature du cou se renforce et les voies respiratoires s'ouvrent. La respiration se calme et les bruits de ronflements diminuent. Cela peut également entraîner un changement de position de sommeil. À long terme, cela entraîne une réduction durable des ronflements grâce à l'entraînement de muscles de la gorge. Au début, cela peut prendre jusqu'à 7 jours pour vous habituer à l'appareil.



L'application « beurer SleepQuiet » propose les fonctions suivantes :

- Analyse détaillée des ronflements avec calcul des ronflements par heure, durée d'enregistrement et détermination du volume du ronflement
- Calendrier avec journal des ronflements
- Affichage de l'évaluation (affichage par jour/semaine/année)
- Intensité des impulsions et sensibilité réglables

Configuration requise :

iOS à partir de la version 8.0, Android™ à partir de la version 4.4 avec Bluetooth® 4.0

Liste des appareils pris en charge :



2. Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans ce mode d'emploi :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Remarque Indication d'informations importantes
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

3. Remarques



AVERTISSEMENT

- Protégez l'oreillette anti-ronflements contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.
- Éloignez les enfants de l'oreillette anti-ronflements et de l'emballage. Ils pourraient s'étouffer !
- Conservez l'oreillette anti-ronflements éloignée des sources de chaleur et ne l'utilisez pas à proximité (~1 m) d'appareils à ondes courtes ou micro-ondes.
- Utilisez et conservez l'oreillette anti-ronflements à une température comprise entre 0 °C et 60°C. Des températures plus basses ou plus élevées pourraient endommager l'oreillette anti-ronflements.
- L'oreillette anti-ronflements n'est protégée que contre les éclaboussures.
- Tenez l'oreillette anti-ronflements éloignée de l'eau.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergent chimique ou d'abrasif. Nettoyez périodiquement l'oreillette anti-ronflements avec un coton imbibé d'alcool isopropylique à 70 %.

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Protégez les batteries d'une chaleur excessive.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie.
- Chargez complètement la batterie au moins une fois tous les 3 mois.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respectez toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.

4. Description de l'appareil

- 1 Touche Marche/Arrêt
- 2 Voyant de fonctionnement
vert = batterie 41–100 %
rouge = batterie 0–40 %
- 3 Voyant *Bluetooth*®
- 4 Connexion micro USB
- 5 Embout auriculaire



5. Mise en service

5.1 Connecter l'oreillette anti-ronflements à l'application « beurer SleepQuiet »

Vous pouvez également utiliser les fonctions de base de l'oreillette anti-ronflements sans l'application « beurer SleepQuiet ». Les fonctions supplémentaires, comme l'enregistrement, les statistiques, le calendrier et les réglages sont accessibles uniquement depuis l'application « beurer SleepQuiet ».

Pour connecter l'oreillette anti-ronflements à l'application « beurer SleepQuiet », procédez comme suit :

1. Assurez-vous que votre smartphone est connecté à Internet.
2. Activez la fonction *Bluetooth*® sur votre smartphone.
3. Téléchargez l'application gratuite « beurer SleepQuiet » sur l'App Store (iOS) ou sur Google Play (Android).



Selon les paramètres du smartphone, la connexion à Internet ou le transfert des données peuvent entraîner des coûts supplémentaires.



4. Lancez l'application « beurer SleepQuiet » et suivez les instructions.

5.2 Positionner l'oreillette anti-ronflements

Vous pouvez placer l'oreillette anti-ronflements sur l'oreille gauche ou droite. Il est important de tourner l'embout auriculaire [5] de sorte que l'ouverture se trouve en direction du conduit auditif.

- Placez l'oreillette anti-ronflements dans l'oreille comme indiqué sur l'illustration. Ne tordez **pas** l'étrier supérieur de l'oreillette anti-ronflements trop fortement, vous risqueriez de l'endommager.

1.



2.



3.



Lorsque l'embout auriculaire glisse trop facilement dans votre oreille, essayez les autres embouts auriculaires inclus pour un ajustement optimal.

5.3 Utilisation

1. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT de l'oreillette anti-ronflements enfoncée pendant environ trois secondes. Le voyant de fonctionnement s'allume. L'oreillette anti-ronflements se met alors en marche. Si l'oreillette anti-ronflements ne se met pas en marche, c'est que sa batterie est vide. Chargez la batterie comme indiqué au chapitre « 6. Charger la batterie ». Le voyant de fonctionnement s'éteint après un moment, pour que la lumière ne soit pas gênante pendant la nuit.
2. Placez l'oreillette anti-ronflements sur votre oreille gauche ou droite.
3. Couchez-vous.
4. Dès que vous vous levez, éteignez l'oreillette anti-ronflements. Pour cela, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT de l'oreillette anti-ronflements enfoncée pendant trois secondes. Une brève vibration confirme que l'oreillette anti-ronflements a été correctement mise hors tension.

Au début, cela peut prendre jusqu'à 7 jours pour vous habituer à l'appareil.

6. Charger la batterie

1. Ouvrez le cache du port micro USB sur l'oreillette anti-ronflements.
2. Branchez le câble de charge fourni à l'oreillette anti-ronflements et à un ordinateur allumé. Vous pouvez également brancher le câble de charge à l'oreillette anti-ronflements et à un adaptateur secteur. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur adaptée.
3. Le voyant de fonctionnement clignote en vert pendant la charge. Quand la batterie est complètement chargée, le voyant de contrôle s'allume durablement en vert.
4. Normalement, un chargement complet de la batterie dure environ 3 heures. Dès que la batterie est pleine, débranchez le câble de l'ordinateur ou de la prise et de l'adaptateur secteur et de l'oreillette anti-ronflements.
5. Une batterie complètement chargée a une autonomie d'environ 4 à 5 jours. Le voyant de fonctionnement s'allume en rouge dès que l'autonomie de la batterie passe sous 41 %.

7. Transfert des données sur smartphone

Pour transférer les données enregistrées sur l'oreillette anti-ronflements vers l'application « beurer SleepQuiet », suivez les étapes suivantes :

1. Activez la fonction *Bluetooth®* sur votre smartphone.
2. Ouvrez l'application « beurer SleepQuiet ». Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT de l'oreillette anti-ronflements. Les données enregistrées sont alors transférées sur le smartphone. En présence d'une grande quantité de données, cela peut prendre un certain temps.

8. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



9. Données techniques

Dimensions	49 x 15 x 62 mm
Poids	15 g (sans les embouts auriculaires)
Connexion	Micro USB
Alimentation avec adaptateur secteur	Entrée : 100-240 V ; 50/60 Hz ; 0,3 A Sortie : 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 000 mA
Classe de sécurité de l'adaptateur secteur	 double isolation de protection
Batterie	lithium-polymère 80 mAh
Autonomie de la batterie	env. 4 jours (selon l'utilisation)

Mémoire	1 nuit en cas de ronflements intenses
Matériau	silicone
Transfert de données	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Conditions de fonctionnement/ de conservation admissibles	entre 0 °C et 60 °C, 30 à 75 % d'humidité relative de l'air 860 - 1060 hPa de pression ambiante
Conditions de transport admissibles	entre -20 °C et 60 °C, <75 % d'humidité relative de l'air 860 - 1060 hPa de pression ambiante

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE. Veuillez contacter le SAV à l'adresse indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, par exemple la déclaration de conformité CE.

La marque verbale *Bluetooth®* et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Beurer GmbH se fait sous licence. Les autres marques et appellations commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Índice

1. Información general	28	5.2 Colocar el dispositivo	
2. Símbolos	29	antirronquidos	31
3. Indicaciones	29	5.3 Aplicación	32
4. Descripción del aparato	30	6. Cargar la batería	32
5. Puesta en funcionamiento	31	7. Transferencia de datos al	
5.1 Conectar el dispositivo		smartphone	33
antirronquidos con la aplicación		8. Eliminación	33
“beurer SleepQuiet”	31	9. Datos técnicos	33

Estimada cliente, estimado cliente:

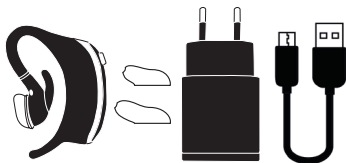
Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los sectores de energía térmica, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, aire y belleza.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Artículos suministrados

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 dispositivo antirronquidos
- 3 almohadillas (pequeña, mediana, grande)
- 1 cable de carga Micro USB
- 1 adaptador de red



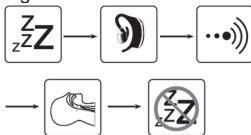
1. Información general

Dormir bien y lo suficiente por la noche es muy importante para nuestro bienestar físico y psíquico, ya que durante el sueño nuestro cerebro procesa, entre otras cosas, lo que hemos aprendido durante el día y se refuerza nuestro bienestar, tanto mental como corporal. Pero si ronca mientras duerme, la calidad de su sueño se verá muy afectada.

El dispositivo antirronquidos SL 70 de Beurer se ha diseñado para reducir los ronquidos y aumentar tanto la calidad del sueño como el bienestar, y disfrutar de noches reparadoras.

¿Cómo funciona el dispositivo antirronquidos?

El dispositivo antirronquidos se coloca en el oído izquierdo o derecho. Durante su uso comprueba si se producen ronquidos. Además, las vibraciones causadas por los ronquidos son transmitidas a través del hueso craneal y detectadas también por el dispositivo antirronquidos. En cuanto el dispositivo antirronquidos detecta ruido y vibraciones, comienza a enviar impulsos al oído. Estos impulsos son de sonido o de sonido y vibración. Su intensidad aumenta desde un nivel bajo hasta que se consigue el efecto deseado. Como reacción a los impulsos la musculatura del cuello se refuerza y las vías respiratorias se abren. La respiración se calma y los ronquidos disminuyen. Además, se puede producir un cambio de la postura al dormir. A largo plazo se produce una reducción continuada de los ronquidos a través del entrenamiento de la garganta. Al principio se puede tardar 7 días en acostumbrarse al aparato.



La aplicación “beurer SleepQuiet” ofrece las siguientes funciones:

- Análisis detallado de los ronquidos, incluidos ronquidos por hora, duración del registro y determinación del volumen de los ronquidos
- Calendario con diario de ronquidos
- Vista de evaluación (visualización por días/semanas/meses)
- Intensidad de los impulsos y sensibilidad ajustables

Requisitos del sistema:

iOS a partir de la versión 8.0, Android™ a partir de la versión 4.4 con Bluetooth® 4.0

Lista de los aparatos compatibles:



2. Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para la salud
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles fallos en el aparato/ accesorios
	Nota Indicación de información importante
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	Fabricante
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.

3. Indicaciones



ADVERTENCIA

- Proteja el dispositivo antirronquidos de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas y exposición directa a la luz solar.
- Mantenga a los niños alejados del dispositivo antirronquidos y del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el dispositivo antirronquidos alejado de fuentes de calor y no lo utilice cerca (~1 m) de aparatos de onda corta o microonda.
- Utilice y conserve el dispositivo antirronquidos a una temperatura ambiente de entre 0°C y 60°C. Temperaturas superiores o inferiores pueden dañarlo.
- El dispositivo antirronquidos solo está protegido contra salpicaduras de agua.
- Manténgalo alejado del agua.
- No utilice limpiadores químicos ni abrasivos para su limpieza. Limpie de vez en cuando el dispositivo antirronquidos con una almohadilla con alcohol isopropílico del 70 %.

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Proteja las baterías de un calor excesivo.
- ¡Peligro de explosión! No arroje las baterías al fuego.
- No despiece, abra ni triture las baterías.
- Cargue la batería completamente antes de la primera puesta en funcionamiento.
- Cargue completamente la batería como mínimo una vez cada 3 meses.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de su uso. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.

4. Descripción del aparato

1 Tecla de encendido y apagado

2 Piloto de funcionamiento

verde = batería 41–100 %

rojo = batería 0–40 %

3 Indicador *Bluetooth*®

4 Toma micro USB

5 Almohadilla



5. Puesta en funcionamiento

5.1 Conectar el dispositivo antirronquidos con la aplicación “beurer SleepQuiet”

También es posible utilizar las funciones básicas del dispositivo antirronquidos sin la aplicación “beurer SleepQuiet”. Las funciones adicionales como registro, estadísticas, calendario y ajustes solo están disponibles en combinación con la aplicación “beurer SleepQuiet”.

Para conectar el dispositivo antirronquidos con la aplicación “beurer SleepQuiet”, proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que su smartphone está conectado a internet.
2. Active *Bluetooth®* en su smartphone.
3. Descárguese la aplicación gratuita “beurer SleepQuiet” en el Apple App Store (iOS) o en Google Play (Android).



Dependiendo del tipo de contrato que tenga su smartphone, conectarse a Internet o enviar datos puede implicar costes adicionales.



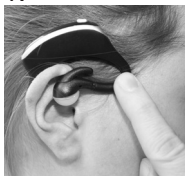
4. Inicie la aplicación “beurer SleepQuiet” y siga las instrucciones.

5.2 Colocar el dispositivo antirronquidos

Puede colocarse el dispositivo antirronquidos en el oído derecho o en el izquierdo. Es importante girar la almohadilla [5] de forma que la abertura señale en la dirección del conducto auditivo.

- Colóquese el dispositivo antirronquidos en el oído como se indica en la imagen. **No** doble el arco superior del dispositivo antirronquidos con demasiada fuerza, ya que se podría estropear.

1.



2.



3.



Si la almohadilla se desliza ligeramente en el oído, pruebe las otras almohadillas que se incluyen en el suministro para encontrar la que mejor se adapte a su oído.

5.3 Aplicación

1. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado del dispositivo antirronquidos durante tres segundos. El piloto de funcionamiento empieza a encenderse. El dispositivo antirronquidos está ahora encendido. Si no se enciende, significa que la batería está descargada. Cargue la batería como se describe en el capítulo “6. Cargar la batería”. El piloto de funcionamiento se apaga en seguida para que la luz no moleste durante la noche.
 2. Colóquese el dispositivo antirronquidos en el oído izquierdo o derecho.
 3. Acuéstese.
 4. Apague el dispositivo antirronquidos nada más levantarse. Pulse para ello durante tres segundos la tecla de encendido y apagado del dispositivo antirronquidos. Una breve vibración confirma que el dispositivo se ha apagado correctamente.
- Al principio se puede tardar 7 días en acostumbrarse al aparato.

6. Cargar la batería

1. Abra la tapa de la toma micro USB del dispositivo antirronquidos.
2. Conecte el cable de carga suministrado con el dispositivo antirronquidos y un ordenador encendido. Como alternativa, puede conectar el cable de carga con el dispositivo antirronquidos y el adaptador de red. Enchufe el adaptador de red a una toma de corriente apta.
3. Durante el proceso de carga el piloto de funcionamiento parpadea en verde. Una vez que la batería se ha cargado por completo, el piloto de funcionamiento se ilumina en verde.
4. Normalmente una carga completa de la batería dura unas 3 horas. Cuando la batería esté completamente cargada, extraiga el cable de carga del ordenador o del enchufe y del adaptador de red y el dispositivo antirronquidos.
5. Con la batería cargada, la autonomía es de aprox. 4-5 días. El piloto de funcionamiento se ilumina en rojo en cuanto la capacidad de la batería es inferior al 41 %.

7. Transferencia de datos al smartphone

Para transferir los datos registrados por el dispositivo antirronquidos a la aplicación “beurer SleepQuiet”, siga los siguientes pasos:

1. Active *Bluetooth®* en su smartphone.
2. Abra la aplicación “beurer SleepQuiet”. Pulse la tecla de encendido y apagado del dispositivo antirronquidos. Los datos registrados se transfieren al smartphone. Cuando hay una gran cantidad de datos, este proceso puede tardar algún tiempo.

8. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo deseche con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



9. Datos técnicos

Dimensiones	49 x 15 x 62 mm
Peso	15 g (sin almohadilla)
Toma	Puerto micro USB
Tensión del adaptor de red	Entrada: 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A Salida: 5 V  1000 mA
Clase de protección del del adaptor de red	 Protección de aislamiento doble
Batería	80 mAh polímero de litio
Autonomía de la batería	aprox. 4 días (dependiendo de lo que se use)
Memoria	1 noche con ronquidos intensos
Material	Silicona

Transmisión de datos	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Condiciones de servicio admisibles/condiciones para el almacenamiento	de 0°C a 60°C, de 30 a 75 % HR 860 - 1060 hPa de presión ambiente
Condiciones admisibles de transporte	de -20°C a 60°C, < 75 % HR 860 - 1060 hPa de presión ambiente

Garantizamos que este producto cumple con la Directiva europea 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (R&T-TE). Póngase en contacto con el servicio técnico pertinente para obtener más información al respecto como, por ejemplo, la declaración de conformidad CE.

La marca denominativa *Bluetooth®* y el correspondiente logotipo son marcas comerciales de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de estas marcas por parte de Beurer GmbH se realiza con licencia. Las demás marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Introduzione	36	5.2 Applicazione del dispositivo	
2. Spiegazione dei simboli	37	antirussamento.....	39
3. Note	37	5.3 Impiego	40
4. Descrizione		6. Caricamento della batteria	40
dell'apparecchio	38	7. Trasmissione dei dati allo	
5. Messa in funzione	39	smartphone	41
5.1 Collegamento del dispositivo		8. Smaltimento	41
antirussamento con l'app		9. Dati tecnici	41
"beurer SleepQuiet"	39		

Gentile cliente,

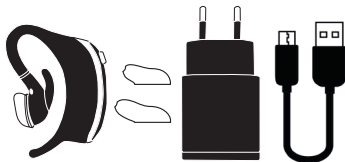
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, aria e bellezza.

Cordiali saluti
Team Beurer

Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 dispositivo antirussamento
- 3 auricolari (piccolo, medio, grande)
- 1 cavo di carica micro USB
- 1 adattatore



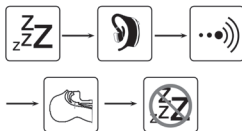
1. Introduzione

Una notte riposante con sufficienti ore di sonno riveste un'importanza fondamentale per il nostro benessere fisico e psichico, in quanto nel sonno elaboriamo, tra l'altro, le nuove esperienze vissute e rafforziamo la nostra salute fisica e mentale. Se si russa nonostante l'utilizzo del dispositivo, significa che la qualità del sonno è fortemente compromessa.

Il dispositivo antirussamento SL 70 è stato sviluppato per ridurre il russamento nonché per aumentare la qualità del sonno e il benessere per una notte riposante.

Come funziona il dispositivo antirussamento?

Il dispositivo antirussamento viene fissato all'orecchio sinistro o destro. Durante il funzionamento il dispositivo antirussamento verifica la presenza di rumori prodotti dal russamento. Il dispositivo antirussamento riconosce inoltre le vibrazioni prodotte dal russamento e trasmesse dalle ossa del cranio. Non appena il dispositivo antirussamento rileva un rumore o una vibrazione, inizia a inviare impulsi all'orecchio. Tali impulsi sono costituiti da un suono o un suono e una vibrazione. L'intensità degli impulsi aumenta da un livello basso fino a raggiungere l'obiettivo desiderato. Per reagire all'impulso, la muscolatura del collo s'irrigidisce e le vie respiratorie si aprono. Il respiro si calma e il russamento diminuisce. Inoltre, il dispositivo può provocare un cambio di posizione. Sul lungo periodo il russamento si riduce a seguito dell'allenamento della muscolatura faringea. Per abituarsi al dispositivo possono essere necessari fino a 7 giorni.



L'app "beurer SleepQuiet" offre le seguenti funzioni:

- Analisi dettagliata del russamento inclusi russamenti al secondo, durata della registrazione e determinazione del volume del russamento.
- Calendario con diario del russamento
- Visualizzazione della valutazione (giornaliera/settimanale/annuale)
- Intensità degli impulsi e sensibilità regolabili

Requisiti del sistema:

iOS dalla versione 8.0, Android™ dalla versione 4.4 con Bluetooth® 4.0

Elenco dei dispositivi supportati:



2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:

	AVVERTENZA Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute
	ATTENZIONE Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Produttore
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti

3. Note



AVVERTENZA

- Non esporre il dispositivo a urti, umidità, sporcizia, forti sbalzi di temperatura e direttamente alla luce solare.
- Tenere lontani i bambini dal dispositivo antirussamento e dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento!
- Tenere il dispositivo antirussamento lontano da fonti di calore e non utilizzarlo nelle vicinanze (~1 m) da apparecchi a onde corte o a microonde.
- Utilizzare e stoccare il dispositivo antirussamento a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 60 °C. Temperature superiori o inferiori possono danneggiare il dispositivo antirussamento.
- Il dispositivo antirussamento è dotato solo di una protezione antispruzzo.
- Tenere il dispositivo antirussamento lontano dall'acqua.
- Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici né prodotti abrasivi. Pulire di tanto in tanto il dispositivo antirussamento con un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70%.

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Proteggere le batterie ricaricabili dal caldo eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria ricaricabile.
- Caricare completamente la batteria ricaricabile almeno ogni 3 mesi.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.

4. Descrizione dell'apparecchio

1 pulsante ON/OFF

2 spia di funzionamento

verde = batteria ricaricabile 41–100%

rosso = batteria ricaricabile 0–40%

3 spia Bluetooth®

4 porta micro USB

5 auricolare



5. Messa in funzione

5.1 Collegamento del dispositivo antirussamento con l'app "beurer SleepQuiet"

Le funzioni di base del dispositivo antirussamento possono essere utilizzate anche senza l'app "beurer SleepQuiet". Le funzioni aggiuntive, come rilevazione, statistica, calendario e impostazioni, sono disponibili solo in collegamento con l'app "beurer SleepQuiet".

Per collegare il dispositivo antirussamento con l'app "beurer SleepQuiet", procedere come segue:

1. Accertarsi che lo smartphone sia connesso a internet.
2. Attivare il *Bluetooth*® sul proprio smartphone.
3. Scaricare l'app gratuita "beurer SleepQuiet" dall'Apple App Store (iOS) oppure da Google Play (Android).



A seconda delle impostazioni dello smartphone, potrebbero esserci costi aggiuntivi per la connessione Internet o la trasmissione dati.



4. Avviare l'app "beurer SleepQuiet" e seguire le istruzioni.

5.2 Applicazione del dispositivo antirussamento

Il dispositivo antirussamento può essere applicato all'orecchio destro o sinistro. L'importante è ruotare l'auricolare [5] in modo che, dopo l'inserimento, l'apertura sia rivolta verso il canale auricolare.

- Applicare il dispositivo antirussamento all'orecchio come mostrato nella figura. **Non** piegare eccessivamente la staffa superiore del dispositivo antirussamento per non danneggiarla.

1.



2.



3.



Se l'auricolare scivola facilmente dall'orecchio, provare gli altri auricolari in dotazione per trovare la misura ottimale.

5.3 Impiego

1. Tenere premuto il pulsante ON/OFF sul dispositivo antirussamento per tre secondi. La spia di funzionamento inizia a illuminarsi. A questo punto il dispositivo antirussamento è acceso. Se il dispositivo antirussamento non si accende, la batteria ricaricabile del dispositivo antirussamento è scarica. Caricare la batteria ricaricabile come descritto al capitolo "6. Caricamento della batteria". La spia di funzionamento si spegne dopo breve tempo per evitare che la luce disturbi durante la notte.
2. Applicare il dispositivo antirussamento all'orecchio destro o sinistro.
3. Andare a dormire.
4. Spegnerne il dispositivo antirussamento non appena ci si alza. A tale scopo, tenere premuto il pulsante ON/OFF sul dispositivo antirussamento per tre secondi. Una breve vibrazione conferma lo spegnimento del dispositivo antirussamento.

Per abituarsi al dispositivo possono essere necessari fino a 7 giorni.

6. Caricamento della batteria

1. Sul dispositivo antirussamento aprire la copertura della porta micro USB.
2. Collegare il cavo di carica in dotazione al dispositivo antirussamento e a un computer acceso. In alternativa, collegare il cavo di carica al dispositivo antirussamento e all'adattatore di rete. Inserire l'adattatore di rete in una presa di corrente adeguata.
3. Durante l'operazione di carica la spia di funzionamento lampeggia in verde. Al termine del caricamento della batteria, la spia di funzionamento diventa verde.
4. Generalmente una carica completa della batteria richiede circa 3 ore. Quando la batteria è completamente carica, staccare il cavo di carica dal computer e/o dalla presa, dall'adattatore di rete e dal dispositivo antirussamento.
5. Quando è completamente carica, la batteria ricaricabile dura circa 4-5 giorni. La spia di funzionamento diventa rossa non appena la capacità della batteria ricaricabile scende al di sotto del 41%.

7. Trasmissione dei dati allo smartphone

Per trasmettere i dati registrati dal dispositivo antirussamento alla app "beurer SleepQuiet" procedere come segue:

1. Attivare il *Bluetooth®* sul proprio smartphone.
2. Aprire l'app "beurer SleepQuiet". Premere il pulsante ON/OFF sul dispositivo antirussamento. I dati registrati vengono ora trasmessi allo smartphone. A seconda della quantità di dati, l'operazione può richiedere del tempo.

8. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



9. Dati tecnici

Dimensioni	49 x 15 x 62 mm
Peso	15 g (senza auricolare)
Ingresso	Porta micro USB
Alimentazione adattatore	Ingresso: 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A Uscita: 5 V  1000 mA
Classe di protezione adattatore	 doppio isolamento di protezione
Batteria ricaricabile	80 mAh litio-polimero
Durata della batteria	Ca. 4 giorni (a seconda dell'utilizzo)
Memoria	1 notte in caso di forte russamento
Materiale	Silicone

Trasmissione dei dati	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Condizioni di funzionamento/ Condizioni di conservazione consentite	Da 0 °C a 60 °C, da 30 a 75% RH Pressione ambientale 860 - 1060 hPa
Condizioni di trasporto consentite	Da -20 °C a 60 °C, <75% RH Pressione ambientale 860 - 1060 hPa

Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea R&TTE 1999/5/CE. Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

Il marchio *Bluetooth®* e il relativo logo sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. L'utilizzo di tali marchi da parte di Beurer GmbH è stato concesso in licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

İçindekiler

1. Ürün özellikleri	44	5.2 Horlama durdurucusunun takılması	47
2. İşaretlerin açıklaması	45	5.3 Uygulama	48
3. Notlar	45	6. Şarj edilebilir pili şarj etme	48
4. Cihaz açıklaması	46	7. Akıllı telefona veri aktarma	49
5. Çalıştırma	47	8. Bertaraf etme	49
5.1 Horlama durdurucusunu “beurer SleepQuiet” uygulamasına bağlayın	47	9. Teknik veriler	49

Sayın müşterimiz,

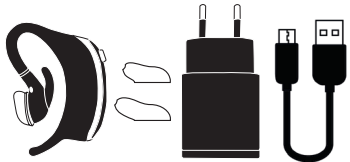
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, hava ve güzellik konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
Beurer Ekibiniz

Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1x Horlama durdurucusu
- 3x Kulaklık (küçük, orta, büyük)
- 1x Mikro USB şarj kablosu
- 1x şebeke adaptörü



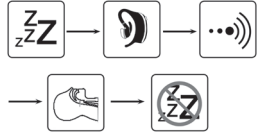
1. Ürün özellikleri

Geceleri uykumuzu almamız, kendimizi fiziksel ve psikolojik bakımdan iyi hissedebilmemiz için çok önemlidir; uykumuzda her şeyden önce yeni edindiğimiz deneyimlerin üzerinde durur, ruhsal ve fiziksel zindeliğimizi güçlendiririz. Ama eğer uyurken horluyorsanız, uyku kaliteniz büyük ölçüde olumsuz etkilenir. beurer SL 70 horlama durdurucusu dinlendirici bir gece geçirmeniz amacıyla horlamayı azaltmak, uyku kalitesini ve rahatı artırmak için geliştirilmiştir.

Horlama durdurucusu nasıl çalışır?

Horlama durdurucusu sol veya sağ kulağa sabitlenir. Horlama durdurucusu, kullanım sırasında horlama sesleri olup olmadığını kontrol eder. Horlama nedeniyle ek olarak, kafatası kemiği tarafından aktarılan ve horlama durdurucusu tarafından algılanan titreşimler de oluşur. Horlama durdurucusu sesi ve titreşimi algıladığında, kulak içine sinyaller göndermeye başlar. Bu sinyaller sesteki veya ses ve titreşimden oluşur. Bu sinyallerin yoğunluğu düşük bir seviyeden başlar ve istenen başarı elde edilinceye kadar artar. Bu sinyallere tepki olarak boyun kasları sıkışır ve solunum yolları açılır. Solunum sakinleşir ve horlama sesleri azalır. Buna ek olarak yatma pozisyonunun değişmesi de sağlanabilir.

Gırtlak kaslarının eğitilmesi sayesinde horlamanın uzun vadede kalıcı olarak azaltılması sağlanır. Başlangıçta cihaza alışmak 7 gün kadar sürebilir.



“beurer SleepQuiet” uygulaması aşağıdaki fonksiyonları sunar:

- Ayrıntılı horlama analizi ve saatteki horlama sayısı, kayıt süresi ve horlamanın ses şiddetinin saptanması
- Horlama kayıt defteri içeren takvim
- Değerlendirme görünümü (günlük/haftalık/yıllık görünüm)
- Ayarlanabilir sinyal yoğunluğu ve hassasiyet

Sistem gereksinimleri:

iOS sürüm 8.0 ve üzeri, Android™ sürüm 4.4 ve üzeri ve Bluetooth® 4.0

Desteklenen cihazların listesi:



2. İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar
	DİKKAT Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları
	Not Önemli bilgilere yönelik not
	AB Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atık Direktifi (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca bertaraf edilir.
	Üretici
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.

3. Notlar



UYARI

- Horlama durdurucusunu darbelerden, nemden, kirden, aşırı sıcaklık değişikliklerinden ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Çocukları horlama durdurucusundan ve ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır!
- Horlama durdurucusunu ısı kaynaklarından uzak tutun ve kısa veya mikro dalga cihazların yakınında (~1 m) kullanmayın.
- Horlama durdurucusunu 0°C ile 60°C arasındaki bir ortam sıcaklığında kullanın ve depolayın. Daha yüksek veya daha düşük sıcaklıklar horlama durdurucusuna zarar verebilir.
- Horlama durdurucusunu yalnızca sıçrayan suya karşı korumalıdır.
- Horlama durdurucusunu sudan uzak tutun!
- Temizleme için kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Horlama durdurucusunu ara sıra %70'lik izopropil alkolü pedle temizleyin.

- Batarya hücresindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Şarj edilebilir pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- Patlama tehlikesi! Şarj edilebilir pilleri ateşle atmayın.
- Şarj edilebilir pilleri parçalarına ayırmayın, içini açmayın veya parçalamayın.
- Şarj edilebilir pili ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin.
- Şarj edilebilir pili en az 3 ayda bir tamamen şarj edin.
- Şarj edilebilir piller kullanılmadan önce doğru şekilde şarj edilmelidir. Doğru şarj için, üreticinin açıklamalarına veya bu kullanma kılavuzundaki bilgilere daima uyulmalıdır.

4. Cihaz açıklaması

1 Açma/Kapama tuşu

2 Çalışma ışığı

yeşil = şarj edilebilir pil %41–%100
kırmızı = şarj edilebilir pil %0–%40

3 Bluetooth® lambası

4 Mikro USB bağlantısı

5 Kulaklık



5. Çalıştırma

5.1 Horlama durdurucusunu “beurer SleepQuiet” uygulamasına bağlayın

Horlama durdurucusunun temel fonksiyonlarını “beurer SleepQuiet” uygulaması olmadan da kullanabilirsiniz. Kayıt, istatistik, takvim ve ayarlar gibi ek fonksiyonları yalnızca “beurer SleepQuiet” uygulamasıyla bağlantılı olarak kullanabilirsiniz.

Horlama durdurucunuzu “beurer SleepQuiet” uygulamasına bağlamak için aşağıdakileri yapın:

1. Akıllı telefonunuzun internete bağlı olduğundan emin olun.
2. Akıllı telefonunuzda Bluetooth® özelliğini etkinleştirin.
3. Apple App Store (iOS) veya Google Play'dan (Android) ücretsiz “beurer SleepQuiet” uygulamasını indirin.



Akıllı telefonun ayarlarına bağlı olarak, internet bağlantısı veya veri aktarımı için ek ücret söz konusu olabilir.



4. “beurer SleepQuiet” uygulamayı başlatın ve talimatları uygulayın.

5.2 Horlama durdurucusunun takılması

Horlama durdurucusunu sol veya sağ kulağınıza takabilirsiniz.

Bunda kulaklığın [5], kulaklık takıldıktan sonra delik kulak kanalı yönüne bacak şekilde döndürülmesi önemlidir.

- Horlama durdurucusunu şekilde gösterildiği gibi kulağınıza yerleştirin. Bu sırada horlama durdurucusunun üstteki kolunu fazla sert **döndürmeyin**, aksi halde zarar görebilir.

1.



2.



3.



Kulaklık kulağınızın içinde kolayca kayıyorsa, en uygun şekil için cihazla birlikte verilen diğer kulaklıkları deneyin.

5.3 Uygulama

1. Horlama durdurucusundaki Açma/Kapama düğmesini yaklaşık üç saniye basılı tutun. Çalışma ışığı yanmaya başlar. Horlama durdurucusu şimdi açılmıştır. Eğer horlama durdurucusu açılmıyorsa, horlama durdurucusunun şarj edilebilir pili boşalmıştır. Şarj edilebilir pili “6. Şarj edilebilir pili şarj etme” bölümünde açıklanan şekilde şarj edin. Işığın gece boyunca rahatsız etmesi için çalışma ışığı kısa bir süre sonra kapatılır.
 2. Horlama durdurucusunu sol veya sağ kulağınıza yerleştirin.
 3. Uyumak üzere yatın.
 4. Kalkar kalkmaz horlama durdurucusunu kapatın. Bunun için horlama durdurucusundaki Açma/Kapama düğmesini üç saniye boyunca basın. Kısa bir titreşim horlama durdurucusunun başarıyla kapatıldığını onaylar.
- Başlangıçta cihaza alışmak 7 gün kadar sürebilir.

6. Şarj edilebilir pili şarj etme

1. Horlama durdurucusundaki mikro USB bağlantısının kapağını açın.
2. Cihazla birlikte verilen şarj kablosunu horlama durdurucusuna ve açık bir bilgisayara bağlayın. Şarj kablosunu alternatif olarak horlama durdurucusuna ve bir adaptöre bağlayabilirsiniz. Elektrik adaptörünü uygun bir prize takın.
3. Şarj işlemi sırasında çalışma ışığı yeşil renkte yanıp söner. Şarj edilebilir pil tamamen dolduğunda çalışma ışığı sürekli yeşil renkte yanacaktır.
4. Normal durumda şarj edilebilir pilin tamamen şarj olması yakl. 3 saat sürer. Şarj edilebilir pil tamamen dolduğunda şarj kablosunu bilgisayardan ya da prizdeki adaptörden ve horlama durdurucusundan çıkarın.
5. Şarj edilebilir pil doluyken şarj yakl. 4-5 gün dayanır. Şarj edilebilir pilin kapasitesi %41 altına düştüğünde çalışma ışığı kırmızı renkte yanar.

7. Akıllı telefona veri aktarma

Kayıtlı verileri, horlama durdurucunuzdan “beurer SleepQuiet” uygulamasına aktarmak için aşağıdakileri yapın:

1. Akıllı telefonunuzda *Bluetooth®* özelliğini etkinleştirin.
2. “beurer SleepQuiet” uygulamasını açın. Horlama durdurucusundaki Açma/Kapama düğmesine basın. Kayıtlı veriler şimdi akıllı telefona aktarılır. Veri boyutu büyük olduğunda bu işlem uzun sürebilir.

8. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber bertaraf etmeyin.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı, elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin.

Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



9. Teknik veriler

Ölçüler	49 x 15 x 62 mm
Ağırlık	15 g (kulaklık hariç)
Bağlantı	Mikro USB bağlantısı
Şebeke adaptörü gerilim beslemesi	Giriş: 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A Çıkış: 5 V $\equiv$ 1000 mA
Şebeke adaptörü koruma sınıfı	 çift koruyucu izolasyonlu
Şarj edilebilir pil	80 mAh lityum polimer
Şarj edilebilir pille çalışma süresi	yakl. 4 gün (kullanıma göre)
Hafıza	Şiddetli horlayan bir kişide 1 gece
Malzeme	Silikon

Veri aktarma	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
İzin verilen çalışma koşulları / muhafaza koşulları	0°C ila 60°C, %30 ila %75 bağıl nem 860 - 1060 hPa ortam basıncı
İzin verilen nakliye koşulları	-20°C ila 60°C, < %75 bağıl nem 860 - 1060 hPa ortam basıncı

Bu ürünün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC'ye uygun olduğunu garanti ederiz. Detaylı bilgilere (örneğin CE Uygunluk Beyanına) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

Bluetooth® markası ve ona ait logo, Bluetooth SIG, Inc. şirketinin tescilli markalarıdır. Bu markaların Beurer GmbH tarafından her türlü kullanımı lisans altında gerçekleşmektedir. Diğer ticari markalar ve ticari adlar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Для ознакомления	52	5.2 Наложение устройства	55
2. Пояснения к символам	53	против храпа	55
3. Указания	53	5.3 Применение	56
4. Описание прибора	54	6. Зарядка аккумулятора	56
5. Ввод в эксплуатацию	55	7. Передача данных	57
5.1 Подключение устройства		на смартфон	57
против храпа к приложению		8. Утилизация	57
beurer SleepQuiet	55	9. Технические	57
		характеристики	57
		10. Гарантия	59

Уважаемый покупатель!

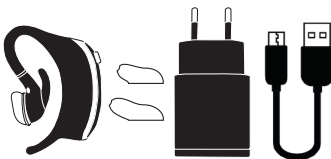
Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для мягкой терапии, массажа, очистки воздуха и косметического ухода.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

Устройство против храпа (1 шт.)
Противошумные вкладыши
(малый, средний, большой) (3 шт.)
Зарядный кабель Micro-USB (1 шт.)
1 сетевой адаптер (1 шт.)



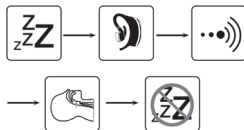
1. Для ознакомления

Ночной отдых со сном достаточной продолжительности чрезвычайно важен для хорошего физического и душевного самочувствия; потому что во сне мы, помимо прочего, переосмысливаем приобретенный опыт и укрепляем наше умственное и физическое здоровье. Если Вы храпите во время сна, качество Вашего сна значительно снижается.

Устройство против храпа SL 70 было разработано для уменьшения храпа и улучшения качества сна и самочувствия, чтобы обеспечить Вам ночной отдых.

Как работает устройство против храпа?

Устройство против храпа фиксируется на левом или правом ухе. Во время использования устройство проверяет наличие звуков храпа. Дополнительно храп вызывает колебания, которые передаются через кости черепа и также распознаются устройством против храпа. Как только устройство против храпа распознает звуки и колебания, оно отправляет импульсы в ухо. Эти импульсы состоят из звука или звука и вибрации. Интенсивность этих импульсов начинается с минимального уровня, затем увеличивается до достижения необходимого результата. В ответ на импульсы мускулатура шеи напрягается, а дыхательные пути открываются. Дыхание успокаивается, и звуки храпа уменьшаются. Дополнительно возможно изменение положения.



В дальнейшем храп уменьшается благодаря тренировке мускулатуры глотки. Чтобы привыкнуть к прибору, может потребоваться до 7 дней.

Приложение «beurer SleepQuiet» оснащено следующими функциями.

- Подробный анализ храпа, включая интенсивность храпа (за час), продолжительность записи и определение громкости храпа.
- Календарь с журналом храпа.
- Отчет (просмотр в днях/неделях/годах).
- Регулируемая интенсивность импульса и чувствительность.

Системные требования

iOS, начиная с версии 8.0; Android™, начиная с версии 4.4 с Bluetooth® 4.0

Список поддерживаемых моделей смартфонов:



2. Пояснения к символам

В настоящей инструкции по применению используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Обращает внимание на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Указание Важная информация.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Изготовитель.
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.

3. Указания



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Защищайте устройство против хrapa от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Не давайте устройство и упаковочный материал детям. Они могут задохнуться!
- Храните устройство против хrapa вдали от источников тепла и не используйте его вблизи (~1 м) от коротко- или микроволновых приборов.
- Используйте и храните устройство против хrapa при температуре от 0 до 60 °C. Более высокие или более низкие температуры могут привести к повреждению устройства.
- Устройство против хrapa защищено только от брызг.
- Не допускайте попадания воды на устройство!

- Не используйте для очистки химические очистители или моющие средства. Время от времени протирайте устройство против храпа салфетками, пропитанными 70%-м изопропиловым спиртом.
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Защищайте аккумуляторы от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.
- Полностью заряжайте аккумулятор не реже одного раза в 3 месяца.
- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда соблюдать указания производителя и/или информацию, приведенную в данной инструкции по применению.

4. Описание прибора

1. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Индикатор работы
Зеленый = 41–100 % заряда
Красный = 0–40 % заряда
3. Лампа Bluetooth®
4. Разъем Micro-USB
5. Противошумный вкладыш



5. Ввод в эксплуатацию

5.1 Подключение устройства против храпа к приложению «beurer SleepQuiet»

Вы можете использовать базовые функции устройства против храпа без использования приложения «beurer SleepQuiet». Дополнительные функции, такие как запись, статистика, календарь и настройки, доступны только с приложением «beurer SleepQuiet».

Для подключения устройства против храпа к приложению «beurer SleepQuiet» выполните следующие действия.

1. Убедитесь, что смартфон подключен к Интернету.
2. Включите *Bluetooth®* на своем смартфоне.
3. Загрузите бесплатное приложение «beurer SleepQuiet» в Apple App Store (iOS) или Google Play (Android).



В зависимости от настройки смартфона соединение с Интернетом или передача данных могут оказаться платными.



4. Запустите приложение «beurer SleepQuiet» и следуйте инструкциям.

5.2 Наложение устройства против храпа

Устройство против храпа можно наложить на левое или правое ухо.

При этом необходимо так повернуть противошумный вкладыш [5], что отверстие должно быть направлено в сторону слухового прохода.

- Установите устройство на ухе, как показано на рисунке. При этом **не** сгибайте верхнюю дужку устройства слишком сильно, чтобы не повредить его.

1.



2.



3.



Если вкладыш скользит в Вашем ухе, попробуйте вкладыш другого размера.

5.3 Применение

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на устройстве против храпа и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. Индикатор работы начнет мигать. Устройство против храпа включено. Если устройство против храпа не включается, аккумулятор устройства разряжен. Зарядите аккумулятор, как описано в разделе «6. Зарядка аккумулятора». Индикатор работы через некоторое время отключится, чтобы свет в течение ночи не мешал.
 2. Установите устройство на левом или правом ухе, как показано на рисунке.
 3. Ложитесь спать.
 4. Отключайте устройство против храпа, когда Вы встаете. Для этого удерживайте нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение 3 секунд. Короткая вибрация подтверждает выключение устройства.
- Чтобы привыкнуть к прибору, может потребоваться до 7 дней.

6. Зарядка аккумулятора

1. Откройте крышку разъема Micro-USB на устройстве.
2. Подсоедините устройство против храпа к включенному компьютеру с помощью зарядного кабеля, входящего в комплект поставки. Вы также можете подключить зарядный кабель к устройству и к сетевому адаптеру. Вставьте сетевой адаптер в подходящую розетку.
3. Во время зарядки аккумулятора индикатор работы мигает зеленым. Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор работы светится зеленым цветом.
4. Обычно полная зарядка аккумулятора занимает около 3 часов. Когда аккумулятор будет полностью заряжен, извлеките зарядный кабель из компьютера, розетки или сетевого адаптера и устройства против храпа.
5. Время работы от полностью заряженного аккумулятора составляет 4–5 дней. Индикатор работы светится красным, когда уровень заряда аккумулятора опускается ниже 41 %.

7. Передача данных на смартфон

Чтобы передать информацию с устройства против храпа в приложение «beurer SleepQuiet», следуйте инструкции.

1. Включите *Bluetooth*® на своем смартфоне.
2. Откройте приложение «beurer SleepQuiet». Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на устройстве. Записанная информация будет передана на смартфон. При большом объеме данных это может занять некоторое время.

8. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



9. Технические характеристики

Размеры	49 x 15 x 62 мм
Вес	15 г (без противושумного вкладыша)
Подключение	Разъем micro-USB
Питающее напряжение сетевой адаптер	Вход: 100–240 В~, 50/60 Гц, 0,3 А Выход: 5 В $\overline{\text{---}}$ 1000 мА
Класс защиты сетевой адаптер	 Двойная защитная изоляция
Аккумулятор	Литий-полимерный, 80 мА·ч

Время работы аккумулятора	Прибл. 4 дня (в зависимости от применения)
Память	1 ночь при сильном храпе
Материал	Силикон
Передача данных	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Допустимые условия эксплуатации/ хранения	От 0 до 60 °С, относительная влажность от 30 до 75 % Давление окружающей среды 860 - 1060 гПа
Допустимые условия транспортировки	От -20 до 60 °С, относительная влажность < 75 % Давление окружающей среды 860 - 1060 гПа

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений — например, о соответствии директивам ЕС.

Словесный товарный знак *Bluetooth®* и соответствующий логотип являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth SIG, Inc. Любое использование данных знаков компанией Beurer GmbH осуществляется по лицензии. Прочие торговые знаки и наименования являются собственностью соответствующих обладателей.

10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (вкладыши, кабель, адаптер),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- а случаи собственной вины покупателя.
- при отсутствии кассового чека

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙПЕР, 109451 г. Москва,
ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва,
ул. Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495-658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Informacje ogólne	61	5.2 Zakładanie urządzenia	
2. Objaśnienie symboli	62	zapobiegającego chrapaniu	64
3. Wskazówki	62	5.3 Zastosowanie	65
4. Opis urządzenia	63	6. Ładowanie akumulatora	65
5. Uruchomienie	64	7. Transfer danych	
5.1 Połączenie urządzenia		na smartfona	66
zapobiegającego chrapaniu		8. Utylizacja	66
z aplikacją „beurer SleepQuiet”. 64		9. Dane techniczne	66

Drodzy Klienci,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru temperatury, wagi, ciśnienia, temperatury ciała, tętna, urządzenia do łagodnej terapii, masażu, inhalacji oraz zabiegów upiększających.

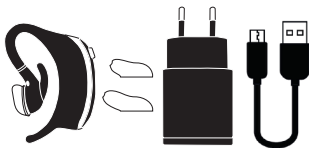
Z pozdrowieniami

Zespół Beurer

Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania kartonowego oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać korzystania z urządzenia oraz zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub działu obsługi klienta na podany adres.

- 1x urządzenie zapobiegające chrapaniu
- 3x wkładki do ucha (małe, średnie, duże)
- 1x kabel do ładowania micro USB
- 1x zasilacz sieciowy



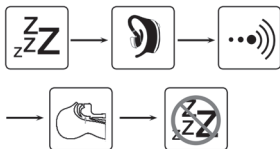
1. Informacje ogólne

Spokojna noc z wystarczającą ilością snu ma ogromne znaczenie dla dobrego samopoczucia fizycznego i psychicznego. Dzieje się tak dlatego, że podczas snu przetwarzujemy m.in. nowe doświadczenia oraz wzmacniamy formę duchową i fizyczną. Jednak chrapanie podczas snu negatywnie wpływa na jego jakość.

Urządzenie zapobiegające chrapaniu firmy beurer SL 70 zostało zaprojektowane w celu ograniczenia chrapania i poprawienia jakości snu oraz samopoczucia, aby zapewnić odprężającą noc.

Jak działa urządzenie zapobiegające chrapaniu?

Urządzenie zapobiegające chrapaniu zakłada się na lewe lub prawe ucho. W trakcie użytkowania urządzenie to sprawdza, czy występują odgłosy chrapania. Dodatkowo, rozpoznaje wibracje powodowane przez chrapanie, które są przekazywane przez kości czaszki. Gdy urządzenie wykrywa hałas i drgania, zaczyna wysyłać impulsy do ucha. Na te impulsy składają się dźwięk lub dźwięk i wibracje. Ich intensywność wzrasta od niskiego poziomu do momentu uzyskania pożądanego rezultatu. W reakcji na impulsy napinają się mięśnie szyi i otwierają się drogi oddechowe. Oddech uspokaja się i odgłosy chrapania słabną. Dodatkowo, może nastąpić zmiana pozycji leżącej. W dłuższej perspektywie następuje trwałe ograniczenie chrapania poprzez trening mięśni gardła. Przyzwyczajanie się do urządzenia może potrwać do 7 dni.



Aplikacja „beurer SleepQuiet” posiada następujące funkcje:

- Szczegółowa analiza chrapania, łącznie z liczbą oddechów z chrapaniem na godzinę, czasem rejestrowania rytmu serca i określeniem głośności chrapania
- Kalendarz z dziennikiem chrapania
- Widok analizy (na przestrzeni dnia/tygodnia/miesiąca)
- Regulowana intensywność impulsów i czułość

Wymagania systemowe:

iOS od wersji 8.0, Android™ od wersji 4.4 z Bluetooth® 4.0

Lista obsługiwanych urządzeń:



2. Objąsnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia
	UWAGA Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów
	Wskazówka Ważne informacje
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producent
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.

3. Wskazówki



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie zapobiegające chrapaniu należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenie zapobiegające chrapaniu i jego opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!
- Urządzenie zapobiegające chrapaniu należy trzymać z dala od źródeł ciepła i nie należy z niego korzystać w niewielkiej odległości (~1 m) od instalacji wytwarzających fale krótkie lub mikrofae.
- Korzystaj z urządzenia zapobiegającego chrapaniu w temperaturze otoczenia wynoszącej od 0°C do 60°C. Wyższe lub niższe temperatury mogą je uszkodzić.
- Urządzenie zapobiegające chrapaniu jest odporne tylko na zachłapanie wodą.
- Urządzenie zapobiegające chrapaniu należy trzymać z dala od wody!

- Do czyszczenia nie używać środków chemicznych ani środków o działaniu szorującym. Od czasu do czasu należy wyczyścić urządzenie zapobiegające chrapaniu 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Należy chronić akumulatory przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.
- Akumulator powinien być kompletnie ładowany co najmniej raz na 3 miesiące.
- Przed użyciem akumulator należy odpowiednio naładować. Należy przestrzegać zaleceń producenta i danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.

4. Opis urządzenia

1 Przycisk WŁ/WYŁ

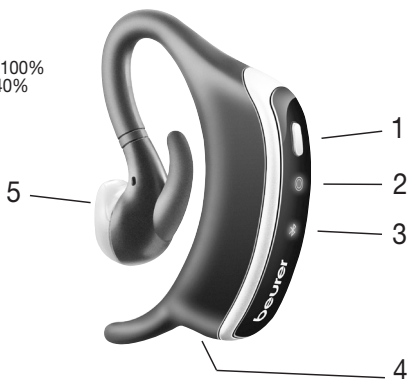
2 Lampka pracy

zielona = akumulator 41–100%
czerwona = akumulator 0–40%

3 Światło Bluetooth®

4 Wejście micro USB

5 Wkładki do ucha



5. Uruchomienie

5.1 Połączenie urządzenia zapobiegającego chrapaniu z aplikacją „beurer SleepQuiet”

Z podstawowych funkcji urządzenia zapobiegającego chrapaniu można korzystać również bez aplikacji „beurer SleepQuiet”. Dodatkowe funkcje, np. zapis rytmu serca, statystyka, kalendarz i ustawienia są dostępne tylko w połączeniu z aplikacją „beurer SleepQuiet”.

Aby połączyć urządzenie zapobiegające chrapaniu z aplikacją „beurer SleepQuiet”, należy postępować w następujący sposób:

1. Upewnij się, że smartfon jest podłączony do Internetu.
2. Aktywuj funkcję *Bluetooth*® na swoim smartfonie.
3. Pobierz bezpłatną aplikację „beurer SleepQuiet” ze sklepu Apple App Store (iOS) lub Google Play (Android).



W zależności od ustawień smartfona połączenie z Internetem lub transmisja danych mogą się wiązać z dodatkowymi kosztami.



4. Uruchom aplikację „beurer SleepQuiet” i postępuj zgodnie ze wskazówkami.

5.2 Zakładanie urządzenia zapobiegającego chrapaniu

Urządzenie zapobiegające chrapaniu można założyć na lewe lub prawe ucho. Ważne jest przy tym, aby wkładkę do uszu [5] obrócić w taki sposób, aby po założeniu otwór był skierowany w stronę przewodu słuchowego.

- Załóż urządzenie na ucho w sposób pokazany na rysunku. **Nie** wyginaj zbyt mocno uchwytu urządzenia, aby go nie uszkodzić.

1.



2.



3.



Jeżeli wkładka w uchu lekko się przesuwaa, wypróbuj inne dołączone wkładki, aby dopasować optymalny kształt.

5.3 Zastosowanie

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk WŁ/WYŁ urządzenia zapobiegającego chrapaniu przez ok. trzy sekundy. Lampka pracy zacznie się świecić. Urządzenie zapobiegające chrapaniu jest teraz włączone. Jeśli urządzenie nie włącza się, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Należy ponownie naładować akumulator zgodnie z opisem w rozdziale „6. Ładowanie akumulatora”. Lampka pracy wyłącza się po krótkim czasie, aby światło nie przeszkadzało w nocy.
2. Załóż urządzenie zapobiegające chrapaniu na lewe lub prawe ucho.
3. Połóż się spać.
4. Po wstaniu wyłącz urządzenie. W tym celu naciśnij przez trzy sekundy przycisk WŁ/WYŁ. Krótka vibracja potwierdzi, że urządzenie zostało wyłączone. Przyzwyczajanie się do urządzenia może potrwać do 7 dni.

6. Ładowanie akumulatora

1. Otwórz osłonę wejścia micro USB na urządzeniu zapobiegającym chrapaniu.
2. Połącz dostarczony w komplecie kabel do ładowania z urządzeniem zapobiegającym chrapaniu i włączonym komputerem. Alternatywnie połącz kabel do ładowania z urządzeniem zapobiegającym chrapaniu i zasilaczem. Podłącz zasilacz do odpowiedniego gniazdka.
3. W trakcie ładowania lampka pracy miga na zielono. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, lampka pracy świeci na zielono.
4. W normalnych warunkach całkowite naładowanie akumulatora trwa ok. 3 godzin. Po naładowaniu akumulatora odłącz kabel do ładowania od komputera lub gniazda albo od zasilacza i urządzenia zapobiegającego chrapaniu.
5. Czas działania całkowicie naładowanego akumulatora wynosi ok. 4–5 dni. Lampka pracy świeci na czerwono, gdy poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 41%.

7. Transfer danych na smartfona

Aby przesłać zapisane dane z urządzenia zapobiegającego chrapaniu do aplikacji „beurer SleepQuiet”, należy wykonać następujące czynności:

1. Aktywuj funkcję *Bluetooth®* na swoim smartfonie.
2. Otwórz aplikację „beurer SleepQuiet”. Naciśnij przycisk **WŁ/WYŁ** na urządzeniu zapobiegającym chrapaniu. Zapisane dane zostaną teraz przeniesione na smartfon. W przypadku dużej ilości danych może to zająć trochę czasu.

8. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



9. Dane techniczne

Wymiary	49 x 15 x 62 mm
Ciężar	15 g (bez wkładek do ucha)
Złącze	Złącze micro USB
Napięcie zasilacz sieciowy	Wejście: 100–240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A Wyjście: 5 V $\equiv \equiv \equiv$ 1000 mA
Klasa bezpieczeństwa zasilacz sieciowy	 podwójna izolacja ochronna
Akumulator	Litowo-polimerowy 80 mAh
Czas działania akumulatora	ok. 4 dni (w zależności od intensywności użytkowania)

Pamięć	1 noc przy intensywnym chrapaniu
Materiał	Silikon
Przenoszenie danych	<i>Bluetooth®</i> low energy technology
Dopuszczalne warunki eksploatacji / warunki przechowywania	Od 0°C do 60°C, od 30 do 75% RH Ciśnienie otoczenia 860 - 1060 hPa
Dopuszczalne warunki transportu	Od -20°C do 60°C, < 75% RH Ciśnienie otoczenia 860 - 1060 hPa

Gwarantujemy, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską R&TTE 1999/5/WE. Aby uzyskać szczegółowe dane, np. dot. certyfikatu zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

Nazwa i logo *Bluetooth®* są zarejestrowanymi znakami marki Bluetooth SIG, Inc i jakiegokolwiek korzystanie z nich przez firmę Beurer GmbH jest objęte licencją. Inne marki handlowe i nazwy marek należą do danych właścicieli.

